



Product data sheet (in accordance with EU regulation no. 811/2013, 812/2013)

1	Brand name		Vaillant
2	Models	A	VWF 57/4
		B	VWF 87/4
		C	VWF 117/4
		D	VWF 157/4
		E	VWF 197/4

			A	B	C	D	E	
3	Room heating: Seasonal energy-efficiency class	-	A++	A++	A++	A++	A++	
4	Room heating: Nominal heat output (*8) (*11)	P _{rated}	kW	6	10	13	17	23
5	Room heating: Seasonal energy efficiency (*8)	η _s	%	140	153	149	150	147
6	Annual energy consumption (space heating) (*8)	Q _{HE}	kWh	3398	5189	6757	8697	12017
7	Sound power level, indoor	L _{WA indoor}	dB(A)	41	50	47	48	48

8  All specific precautions for assembly, installation and maintenance are described in the operating and installation instructions. Read and follow the operating and installation instructions.

9	Nominal heat output (*9)	P _{rated}	kW	6	10	13	17	23
10	Nominal heat output (*10)	P _{rated}	kW	6	10	13	17	23
11	Room heating: Seasonal energy efficiency (*9)	η _s	%	143	157	153	153	150
12	Room heating: Seasonal energy efficiency (*10)	η _s	%	140	154	150	151	148
13	Annual energy consumption (space heating) (*9)	Q _{HE}	kWh	4026	6160	8017	10335	14322
14	Annual energy consumption (space heating) (*10)	Q _{HE}	kWh	2259	3442	4474	5758	7962
15	Sound power level, outdoor	L _{WA outdoor}	dB(A)	-	-	-	-	-

16  All of the data that is included in the product information was determined by applying the specifications of the relevant European directives. Differences to product information listed elsewhere may result in different test conditions. Only the data that is contained in this product information is applicable and valid.

(*8) For average climatic conditions



(*9) For colder climatic conditions

(*10) For warmer climatic conditions


(*11) For boilers and combination boilers with a heat pump, the nominal heat output "Prated" is the same as the design load in heating mode "Pdesignh", and the nominal heat output for an auxiliary boiler "Psup" is the same as the additional heating output "sup(Tj)"



Product information (in accordance with EU regulation no. 813/2013, 814/2013)

2 Models		A	VWF 57/4					
		B	VWF 87/4					
		C	VWF 117/4					
		D	VWF 157/4					
		E	VWF 197/4					
			A	B	C	D	E	
17	Air/water heat pump	-	-	-	-	-	-	
18	Water/water heat pump	-	-	-	-	-	-	
19	Brine/water heat pump	-	✓	✓	✓	✓	✓	
20	Low temperature heat pump	-	-	-	-	-	-	
21	Auxiliary boiler	-	✓	✓	✓	✓	✓	
22	Combination boiler	-	-	-	-	-	-	
23	Room heating: Nominal heat output (*11)	P _{rated}	kW	6	10	13	17	23
24	Room heating: Seasonal energy efficiency	η _s	%	140	153	149	150	147
25	T _j = -7 °C (*6)	P _{dh}	kW	5,4	9,0	11,4	14,7	20,0
26	T _j = +2 °C (*6)	P _{dh}	kW	5,4	8,9	11,3	14,6	19,9
27	T _j = +7 °C (*6)	P _{dh}	kW	5,3	8,9	11,3	14,6	19,8
28	T _j = +12 °C (*6)	P _{dh}	kW	5,3	8,9	11,2	14,5	19,7
29	T _j = Bivalence temperature (*6)	P _{dh}	kW	5,4	9,0	11,4	14,7	20,0
30	T _j = Operating limit value temperature (*6)	P _{dh}	kW	5,4	9,0	11,4	14,7	20,0
31	T _j = -15 °C (*6) (*12)	P _{dh}	kW	5,4	9,0	11,4	14,8	20,1
32	Bivalence temperature	T _{biv}	°C	-7	-7	-7	-7	-7
33	Output for cyclical interval heating mode	P _{cych}	kW	-	-	-	-	-
34	Degradation coefficient (colder) (*3)	C _{dh}	-	-	-	-	-	
35	T _j = -7 °C (*7)	COP _d	-	3,19	3,51	3,38	3,42	3,43
36	T _j = +2 °C (*7)	COP _d	-	3,68	4,01	3,89	3,91	3,85
37	T _j = +7 °C (*7)	COP _d	-	4,07	4,41	4,30	4,29	4,17
38	T _j = +12 °C (*7)	COP _d	-	4,55	4,90	4,80	4,75	4,56
39	T _j = Bivalence temperature (*7)	COP _d	-	3,19	3,51	3,38	3,42	3,43
40	T _j = Operating limit value temperature (*7)	COP _d	-	3,02	3,33	3,20	3,25	3,27
41	T _j = -15 °C (*7) (*12)	COP _d	-	2,77	3,07	2,94	3,00	3,04
42	Operating limit temperature	TOL	°C	-	-	-	-	-
43	Cycling interval efficiency (*7)	COP _{cy}	-	-	-	-	-	
44	Limit value for the heating water's operating temperature	WTOL	°C	65	65	65	65	65
45	Power consumption: off-mode	P _{OFF}	kW	0,004	0,004	0,004	0,007	0,007
46	Power consumption: "Temperature controller off"	P _{TO}	kW	0,007	0,007	0,007	0,007	0,007
47	Power consumption: Standby - mode	P _{SB}	kW	0,007	0,007	0,007	0,007	0,007
48	Power consumption: Operating status with crankcase heating	P _{CK}	kW	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
49	Nominal heat output for auxiliary heating (*3)	P _{sup}	kW	0,7	1,2	1,5	1,9	2,6
50	Type of energy input of the supplementary heater	-	-	electric	electric	electric	electric	electric
51	Controlling output under average climate conditions	-	-	variable	variable	variable	variable	variable
52	Sound power level, indoor	L _{WA indoor}	dB(A)	41	50	47	48	48
53	Sound power level, outdoor	L _{WA outdoor}	dB(A)	-	-	-	-	-
54	Nitrogen oxide emissions	NO _x	mg/kWh	-	-	-	-	-
55	Nominal flow	-	m ³ /h	1	1	1	2	2
56	Manufacturer's address	-	-	Vaillant GmbH Berghauser Str. 40 42859 Remscheid Germany				
57	Brand name	-	-	Vaillant				
58	 All specific precautions for assembly, installation and maintenance are described in the operating and installation instructions. Read and follow the operating and installation instructions.							
59	 Read and follow the operating and installation instructions regarding assembly, installation, maintenance, removal, recycling and/or disposal.							



60		<p>All of the data that is included in the product information was determined by applying the specifications of the relevant European directives. Differences to product information listed elsewhere may result in different test conditions. Only the data that is contained in this product information is applicable and valid.</p>
----	---	---

- (*3) If the CDH value is not determined by a measurement, the specified value CDH = 0.9 applies for the reduction factor.
- (*6) Specified output in heating mode for partial load at room-air temperature and outside-air temperature T_J
- (*7) Specified coefficient of performance or primary energy ratio for partial load at room-air temperature and outside-air temperature T_J
- (*11) For boilers and combination boilers with a heat pump, the nominal heat output "Prated" is the same as the design load in heating mode "Pdesignh", and the nominal heat output for an auxiliary boiler "Psup" is the same as the additional heating output "sup(T_J)"
- (*12) For air/water heat pumps



de (1) Markenname (2) Modelle (3) Raumheizung: Jahresarbeitsbedingte Energieeffizienzklasse (4) Raumheizung: Wärmenennleistung, für durchschnittliche Klimaverhältnisse, Für Heizgeräte und Kombiheizgeräte mit Wärmepumpe ist die Wärmenennleistung Prated gleich der Auslegungslast im Heizbetrieb Pdesignh und die Wärmenennleistung eines Zusatzheizgerätes Psup gleich der zusätzlichen Heizleistung sup(Tj) (5) Raumheizung: Jahresarbeitsbedingte Energieeffizienz, für durchschnittliche Klimaverhältnisse (6) Jährlicher Energieverbrauch, für durchschnittliche Klimaverhältnisse (7) Schalleistungspegel, innen (8) Alle spezifischen Vorkehrungen für die Montage, Installation und Wartung sind in den Betriebs- und Installationsanleitungen beschrieben. Lesen und befolgen Sie die Betriebs- und Installationsanleitungen.

(9) Wärmenennleistung, für kältere Klimaverhältnisse (10) Wärmenennleistung, für wärmere Klimaverhältnisse (11) Raumheizung: Jahresarbeitsbedingte Energieeffizienz, für kältere Klimaverhältnisse (12) Raumheizung: Jahresarbeitsbedingte Energieeffizienz, für wärmere Klimaverhältnisse (13) Jährlicher Energieverbrauch, für kältere Klimaverhältnisse (14) Jährlicher Energieverbrauch, für wärmere Klimaverhältnisse (15) Schalleistungspegel, außen (16) Alle in den Produktinformationen enthaltenen Daten sind in Anwendung der Vorgaben der Europäischen Direktiven ermittelt worden. Unterschiede zu an anderer Stelle aufgeführten Produktinformationen können aus unterschiedlichen Prüfbedingungen resultieren. Maßgeblich und gültig sind allein die in diesen Produktinformationen enthaltenen Daten. (17) Luft-Wasser-Wärmepumpe (18) Wasser-Wasser-Wärmepumpe (19) Sole-Wasser-Wärmepumpe (20) Niedertemperatur-Wärmepumpe (21) Zusatzheizgerät (22) Kombiheizgerät (23) Raumheizung: Wärmenennleistung, Für Heizgeräte und Kombiheizgeräte mit Wärmepumpe ist die Wärmenennleistung Prated gleich der Auslegungslast im Heizbetrieb Pdesignh und die Wärmenennleistung eines Zusatzheizgerätes Psup gleich der zusätzlichen Heizleistung sup(Tj) (24) Raumheizung: Jahresarbeitsbedingte Energieeffizienz (25) Tj = -7 °C, Angegebene Leistung im Heizbetrieb für Teillast bei Raumlufttemperatur und Außenlufttemperatur Tj (26) Tj = +2 °C, Angegebene Leistung im Heizbetrieb für Teillast bei Raumlufttemperatur und Außenlufttemperatur Tj (27) Tj = +7 °C, Angegebene Leistung im Heizbetrieb für Teillast bei Raumlufttemperatur und Außenlufttemperatur Tj (28) Tj = +12 °C, Angegebene Leistung im Heizbetrieb für Teillast bei Raumlufttemperatur und Außenlufttemperatur Tj (29) Tj = Bivalenttemperatur, Angegebene Leistung im Heizbetrieb für Teillast bei Raumlufttemperatur und Außenlufttemperatur Tj (30) Tj = Betriebsgrenzwert-Temperatur, Angegebene Leistung im Heizbetrieb für Teillast bei Raumlufttemperatur und Außenlufttemperatur Tj (31) Tj = -15 °C, Angegebene Leistung im Heizbetrieb für Teillast bei Raumlufttemperatur und Außenlufttemperatur Tj, Für Luft-Wasser-Wärmepumpen (32) Bivalenttemperatur (33) Leistung bei zyklischen Intervall-Heizbetrieb (34) Minderungsfaktor, Wird der CDH-Wert nicht durch Messung bestimmt, gilt für den Minderungsfaktor der Vorgabewert Cdh = 0,9. (35) Tj = -7 °C, Angegebene Leistungszahl oder Heizzahl für Teillast bei Raumlufttemperatur und Außenlufttemperatur Tj (36) Tj = +2 °C, Angegebene Leistungszahl oder Heizzahl für Teillast bei Raumlufttemperatur und Außenlufttemperatur Tj (37) Tj = +7 °C, Angegebene Leistungszahl oder Heizzahl für Teillast bei Raumlufttemperatur und Außenlufttemperatur Tj (38) Tj = +12 °C, Angegebene Leistungszahl oder Heizzahl für Teillast bei Raumlufttemperatur und Außenlufttemperatur Tj (39) Tj = Bivalenttemperatur, Angegebene Leistungszahl oder Heizzahl für Teillast bei Raumlufttemperatur und Außenlufttemperatur Tj (40) Tj = Betriebsgrenzwert-Temperatur, Angegebene Leistungszahl oder Heizzahl für Teillast bei Raumlufttemperatur und Außenlufttemperatur Tj (41) Tj = -15 °C, Angegebene Leistungszahl oder Heizzahl für Teillast bei Raumlufttemperatur und Außenlufttemperatur Tj, Für Luft-Wasser-Wärmepumpen (42) Betriebsgrenzwert-Temperatur (43) Leistungszahl bei zyklischem Intervallbetrieb, Angegebene Leistungszahl oder Heizzahl für Teillast bei Raumlufttemperatur und Außenlufttemperatur Tj (44) Grenzwert der Betriebstemperatur des Heizwassers (45) Stromverbrauch: Aus-Zustand (46) Stromverbrauch: "Temperaturregler Aus"-Zustand (47) Stromverbrauch: Bereitschaftszustand (48) Stromverbrauch: Betriebszustand mit Kurbelgehäuseheizung (49) Wärmenennleistung des Zusatzheizgerätes, Wird der CDH-Wert nicht durch Messung bestimmt, gilt für den Minderungsfaktor der Vorgabewert Cdh = 0,9. (50) Art der Energiezufuhr des Zusatzheizgerätes (51) Leistungssteuerung unter durchschnittlichen Klimabedingungen (52) Schalleistungspegel, innen (53) Schalleistungspegel, außen (54) Stickoxidausstoß (55) Nenndurchsatz (56) Adresse des Herstellers (57) Markenname (58) Alle spezifischen Vorkehrungen für die Montage, Installation und Wartung sind in den Betriebs- und Installationsanleitungen beschrieben. Lesen und befolgen Sie die Betriebs- und Installationsanleitungen.

(59) Lesen und befolgen Sie die Betriebs- und Installationsanleitungen zu Montage, Installation, Wartung, Demontage, Recycling und / oder Entsorgung. (60) Alle in den Produktinformationen enthaltenen Daten sind in Anwendung der Vorgaben der Europäischen Direktiven ermittelt worden. Unterschiede zu an anderer Stelle aufgeführten Produktinformationen können aus unterschiedlichen Prüfbedingungen resultieren. Maßgeblich und gültig sind allein die in diesen Produktinformationen enthaltenen Daten.

fr (1) Nom de marque (2) Modèles (3) Chauffage des locaux : classe d'efficacité énergétique saisonnière (4) Chauffage des locaux : puissance de chauffage nominale, Pour des conditions climatiques moyennes, Pour les chaudières et les chaudières combinées associées à une pompe à chaleur, la puissance de chauffage nominale Prated est égale à la charge de dimensionnement en mode chauffage Pdesignh et la puissance de chauffage nominale d'un appareil de chauffage auxiliaire Psup est égale à la puissance de chauffage supplémentaire sup(Tj) (5) Chauffage des locaux : efficacité énergétique saisonnière, Pour des conditions climatiques moyennes (6) Consommation énergétique annuelle, Pour des conditions climatiques moyennes (7) Puissance acoustique à l'intérieur (8) Toutes les précautions spécifiques au montage, à l'installation et à la maintenance figurent dans les notices d'utilisation et d'installation. Lisez et observez les notices d'utilisation et d'installation.

(9) Puissance de chauffage nominale, Pour des conditions climatiques plus froides (10) Puissance de chauffage nominale, Pour des conditions climatiques plus chaudes (11) Chauffage des locaux : efficacité énergétique saisonnière, Pour des conditions climatiques plus froides (12) Chauffage des locaux : efficacité énergétique saisonnière, Pour des conditions climatiques plus chaudes (13) Consommation énergétique annuelle, Pour des conditions climatiques plus froides (14) Consommation énergétique annuelle, Pour des conditions climatiques plus chaudes (15) Puissance acoustique à l'extérieur (16) Toutes les données qui figurent dans les informations produit ont été déterminées en application des prescriptions liées aux directives européennes. Les écarts par rapport aux informations produit disponibles à d'autres endroits peuvent s'expliquer par les diverses conditions d'essai. Seules les données qui figurent dans ces informations produit sont valables et pertinentes. (17) Pompe à chaleur air/eau (18) Pompe à chaleur eau/eau (19) Pompe à chaleur eau glycolée/eau (20) Pompe à chaleur basse température (21) Appareil de chauffage auxiliaire (22) Appareil de chauffage combiné (23) Chauffage des locaux : puissance de chauffage nominale, Pour les chaudières et les chaudières combinées associées à une pompe à chaleur, la puissance de chauffage nominale Prated est égale à la charge de dimensionnement en mode chauffage Pdesignh et la puissance de chauffage nominale d'un appareil de chauffage auxiliaire Psup est égale à la puissance de chauffage supplémentaire sup(Tj) (24) Chauffage des locaux : efficacité énergétique saisonnière (25) Tj = -7 °C, Puissance déclarée en mode chauffage à charge partielle pour une température ambiante et une température de l'air extérieur Tj (26) Tj = +2 °C, Puissance déclarée en mode chauffage à charge partielle pour une température ambiante et une température de l'air extérieur Tj (27) Tj = +7 °C, Puissance déclarée en mode chauffage à charge partielle pour une température ambiante et une température de l'air extérieur Tj (28) Tj = +12 °C, Puissance déclarée en mode chauffage à charge partielle pour une température ambiante et une température de l'air extérieur Tj (29) Tj = température de bivalence, Puissance déclarée en mode chauffage à charge partielle pour une température ambiante et une température de l'air extérieur Tj (30) Tj = température limite de fonctionnement, Puissance déclarée en mode chauffage à charge partielle pour une température ambiante et une température de l'air extérieur Tj



(31) $T_j = -15\text{ }^\circ\text{C}$, Puissance déclarée en mode chauffage à charge partielle pour une température ambiante et une température de l'air extérieur T_j , Pour pompes à chaleur air/eau (32) Température de bivalence (33) Puissance en mode chauffage intermittent (cyclique) (34) Coefficient de dégradation (conditions plus froides), Si le coefficient de dégradation CDH n'est pas déterminé par une mesure, la valeur de consigne pour le coefficient de dégradation est $C_{dh} = 0,9$. (35) $T_j = -7\text{ }^\circ\text{C}$, Coefficient de performance ou de chauffage déclaré à charge partielle pour une température ambiante et une température de l'air extérieur T_j (36) $T_j = +2\text{ }^\circ\text{C}$, Coefficient de performance ou de chauffage déclaré à charge partielle pour une température ambiante et une température de l'air extérieur T_j (37) $T_j = +7\text{ }^\circ\text{C}$, Coefficient de performance ou de chauffage déclaré à charge partielle pour une température ambiante et une température de l'air extérieur T_j (38) $T_j = +12\text{ }^\circ\text{C}$, Coefficient de performance ou de chauffage déclaré à charge partielle pour une température ambiante et une température de l'air extérieur T_j (39) $T_j =$ température de bivalence, Coefficient de performance ou de chauffage déclaré à charge partielle pour une température ambiante et une température de l'air extérieur T_j (40) $T_j =$ température limite de fonctionnement, Coefficient de performance ou de chauffage déclaré à charge partielle pour une température ambiante et une température de l'air extérieur T_j (41) $T_j = -15\text{ }^\circ\text{C}$, Coefficient de performance ou de chauffage déclaré à charge partielle pour une température ambiante et une température de l'air extérieur T_j , Pour pompes à chaleur air/eau (42) Température limite de fonctionnement (43) Efficacité sur un intervalle cyclique, Coefficient de performance ou de chauffage déclaré à charge partielle pour une température ambiante et une température de l'air extérieur T_j (44) Limite de température de fonctionnement de l'eau de chauffage (45) Consommation électrique : mode « arrêt » (46) Consommation électrique : mode « arrêt par thermostat » (47) Consommation électrique : mode « veille » (48) Consommation électrique : état de fonctionnement avec résistance de carte active (49) Puissance de chauffage nominale de l'appareil de chauffage auxiliaire, Si le coefficient de dégradation CDH n'est pas déterminé par une mesure, la valeur de consigne pour le coefficient de dégradation est $C_{dh} = 0,9$. (50) Type d'apport d'énergie de l'appareil de chauffage auxiliaire (51) Commande de puissance dans des conditions climatiques moyennes (52) Puissance acoustique à l'intérieur (53) Puissance acoustique à l'extérieur (54) Émissions d'oxydes d'azote (55) Débit nominal (56) Adresse du fabricant (57) Nom de marque (58) Toutes les précautions spécifiques au montage, à l'installation et à la maintenance figurent dans les notices d'utilisation et d'installation.

Lisez et observez les notices d'utilisation et d'installation.

(59) Lisez et observez les notices d'utilisation et d'installation pour le montage, l'installation, la maintenance, le démontage, le recyclage et/ou la mise au rebut. (60) Toutes les données qui figurent dans les informations produit ont été déterminées en application des prescriptions liées aux directives européennes. Les écarts par rapport aux informations produit disponibles à d'autres endroits peuvent s'expliquer par les diverses conditions d'essai. Seules les données qui figurent dans ces informations produit sont valables et pertinentes.

nl

(1) Merknaam (2) Modellen (3) Ruimteverwarming: seizoensafhankelijke energie-efficiëntieklasse (4) Ruimteverwarming: nominaal verwarmingsvermogen, voor gemiddelijke klimaatomstandigheden. Voor verwarmingstoestellen en combiverwarmingstoestellen met warmtepomp is het nominale verwarmingsvermogen gelijk aan de configuratiebelasting in verwarmingsbedrijf P_{design} en het nominale verwarmingsvermogen van een aanvullend verwarmingstestel P_{sup} gelijk aan het aanvullende verwarmingsvermogen $sup(T_j)$ (5) Ruimteverwarming: seizoensafhankelijke energie-efficiëntie, voor gemiddelijke klimaatomstandigheden (6) Jaarlijks energieverbruik, voor gemiddelijke klimaatomstandigheden (7) Geluidsniveau, binnen (8) Alle specifieke maatregelen voor de montage, installatie en onderhoud worden beschreven in de gebruiks- en installatiehandleidingen.

Lees de gebruiks- en installatiehandleidingen door en neem ze in acht.

(9) Nominaal verwarmingsvermogen, voor koudere klimaatomstandigheden (10) Nominaal verwarmingsvermogen, voor warmere klimaatomstandigheden (11) Ruimteverwarming: seizoensafhankelijke energie-efficiëntie, voor koudere klimaatomstandigheden (12) Ruimteverwarming: seizoensafhankelijke energie-efficiëntie, voor warmere klimaatomstandigheden (13) Jaarlijks energieverbruik, voor koudere klimaatomstandigheden (14) Jaarlijks energieverbruik, voor warmere klimaatomstandigheden (15) Geluidsniveau, buiten (16) Alle gegevens in de productinformatie zijn vastgesteld door toepassing van de bepalingen in de Europese richtlijnen. Verschillen met productinformatie die op andere plaatsen vermeld wordt kan voortkomen uit verschillende testvoorwaarden. Doorslaggevend en geldig zijn alleen de gegevens die in deze productinformatie staan. (17) Lucht-water-warmtepomp (18) Water-water-warmtepomp (19) Pekel-water-warmtepomp (20) Lagetemperatuurwarmtepomp (21) Aanvullend verwarmingstoestel (22) Combiverwarmingstoestel (23) Ruimteverwarming: nominaal verwarmingsvermogen. Voor verwarmingstoestellen en combiverwarmingstoestellen met warmtepomp is het nominale verwarmingsvermogen gelijk aan de configuratiebelasting in verwarmingsbedrijf P_{design} en het nominale verwarmingsvermogen van een aanvullend verwarmingstestel P_{sup} gelijk aan het aanvullende verwarmingsvermogen $sup(T_j)$ (24) Ruimteverwarming: seizoensafhankelijke energie-efficiëntie (25) $T_j = -7\text{ }^\circ\text{C}$, Aangegeven vermogen in verwarmingsbedrijf voor gedeeltelijke belasting bij ruimteluchttemperatuur en buitenluchttemperatuur T_j (26) $T_j = +2\text{ }^\circ\text{C}$, Aangegeven vermogen in verwarmingsbedrijf voor gedeeltelijke belasting bij ruimteluchttemperatuur en buitenluchttemperatuur T_j (27) $T_j = +7\text{ }^\circ\text{C}$, Aangegeven vermogen in verwarmingsbedrijf voor gedeeltelijke belasting bij ruimteluchttemperatuur en buitenluchttemperatuur T_j (28) $T_j = +12\text{ }^\circ\text{C}$, Aangegeven vermogen in verwarmingsbedrijf voor gedeeltelijke belasting bij ruimteluchttemperatuur en buitenluchttemperatuur T_j (29) $T_j =$ bivalente temperatuur, Aangegeven vermogen in verwarmingsbedrijf voor gedeeltelijke belasting bij ruimteluchttemperatuur en buitenluchttemperatuur T_j (30) $T_j =$ bedrijfsgrenswaardetemperatuur, Aangegeven vermogen in verwarmingsbedrijf voor gedeeltelijke belasting bij ruimteluchttemperatuur en buitenluchttemperatuur T_j (31) $T_j = -15\text{ }^\circ\text{C}$, Aangegeven vermogen in verwarmingsbedrijf voor gedeeltelijke belasting bij ruimteluchttemperatuur en buitenluchttemperatuur T_j , Voor lucht-water-warmtepompen (32) Bivalente temperatuur (33) Vermogen bij cyclisch intervalverwarmingstoestel (34) Verliescoëfficiënt (koudere), Als de CDH-waarde niet door meting bepaald wordt, geldt voor de verminderingfactor de vastgestelde waarde $C_{dh} = 0,9$. (35) $T_j = -7\text{ }^\circ\text{C}$, Aangegeven vermogensgetal of verwarmingsgetal voor gedeeltelijke belasting bij ruimteluchttemperatuur en buitenluchttemperatuur T_j (36) $T_j = +2\text{ }^\circ\text{C}$, Aangegeven vermogensgetal of verwarmingsgetal voor gedeeltelijke belasting bij ruimteluchttemperatuur en buitenluchttemperatuur T_j (37) $T_j = +7\text{ }^\circ\text{C}$, Aangegeven vermogensgetal of verwarmingsgetal voor gedeeltelijke belasting bij ruimteluchttemperatuur en buitenluchttemperatuur T_j (38) $T_j = +12\text{ }^\circ\text{C}$, Aangegeven vermogensgetal of verwarmingsgetal voor gedeeltelijke belasting bij ruimteluchttemperatuur en buitenluchttemperatuur T_j (39) $T_j =$ bivalente temperatuur, Aangegeven vermogensgetal of verwarmingsgetal voor gedeeltelijke belasting bij ruimteluchttemperatuur en buitenluchttemperatuur T_j (40) $T_j =$ bedrijfsgrenswaardetemperatuur, Aangegeven vermogensgetal of verwarmingsgetal voor gedeeltelijke belasting bij ruimteluchttemperatuur en buitenluchttemperatuur T_j (41) $T_j = -15\text{ }^\circ\text{C}$, Aangegeven vermogensgetal of verwarmingsgetal voor gedeeltelijke belasting bij ruimteluchttemperatuur en buitenluchttemperatuur T_j , Voor lucht-water-warmtepompen (42) bedrijfsgrenswaardetemperatuur (43) Cyclische intervalefficiëntie, Aangegeven vermogensgetal of verwarmingsgetal voor gedeeltelijke belasting bij ruimteluchttemperatuur en buitenluchttemperatuur T_j (44) Grenswaarde van de bedrijfstemperatuur van het verwarmingswater (45) Stroomverbruik: Uit-toestand (46) Stroomverbruik: "Thermostaat Uit"-toestand (47) Stroomverbruik: gereedheidstoestand (48) Stroomverbruik: bedrijfstoestand met krukkastverwarming (49) Nominaal verwarmingsvermogen van het aanvullende verwarmingstoestel. Als de CDH-waarde niet door meting bepaald wordt, geldt voor de verminderingfactor de vastgestelde waarde $C_{dh} = 0,9$. (50) Soort energietoevoer van het aanvullende verwarmingstoestel (51) Vermogensregeling onder gemiddelde klimaatomstandigheden (52) Geluidsniveau, binnen (53) Geluidsniveau, buiten (54) Stikstofoxideuitstoot (55) Nominaal debiet (56) Adres van de fabrikant (57) Merknaam (58) Alle specifieke maatregelen voor de montage, installatie en onderhoud worden beschreven in de gebruiks- en installatiehandleidingen.

Lees de gebruiks- en installatiehandleidingen door en neem ze in acht.

(59) Lees de gebruiks- en installatiehandleidingen m.b.t. montage, installatie, onderhoud, demontage, recycling en/of verwijdering door en neem ze in acht. (60) Alle gegevens in de productinformatie zijn vastgesteld door toepassing van de bepalingen in de Europese richtlijnen. Verschillen met productinformatie die op andere plaatsen vermeld wordt kan voortkomen uit verschillende testvoorwaarden. Doorslaggevend en geldig zijn alleen de gegevens die in deze productinformatie staan.



en

(1) Brand name (2) Models (3) Room heating: Seasonal energy-efficiency class (4) Room heating: Nominal heat output, For average climatic conditions, For boilers and combination boilers with a heat pump, the nominal heat output "Prated" is the same as the design load in heating mode "Pdesignh", and the nominal heat output for an auxiliary boiler "Psup" is the same as the additional heating output "sup(Tj)" (5) Room heating: Seasonal energy efficiency, For average climatic conditions (6) Annual energy consumption (space heating), For average climatic conditions (7) Sound power level, indoor (8) All specific precautions for assembly, installation and maintenance are described in the operating and installation instructions.

Read and follow the operating and installation instructions.

(9) Nominal heat output, For colder climatic conditions (10) Nominal heat output, For warmer climatic conditions (11) Room heating: Seasonal energy efficiency, For colder climatic conditions (12) Room heating: Seasonal energy efficiency, For warmer climatic conditions (13) Annual energy consumption (space heating), For colder climatic conditions (14) Annual energy consumption (space heating), For warmer climatic conditions (15) Sound power level, outdoor (16) All of the data that is included in the product information was determined by applying the specifications of the relevant European directives. Differences to product information listed elsewhere may result in different test conditions. Only the data that is contained in this product information is applicable and valid. (17) Air/water heat pump (18) Water/water heat pump (19) Brine/water heat pump (20) Low temperature heat pump (21) Auxiliary boiler (22) Combination boiler (23) Room heating: Nominal heat output, For boilers and combination boilers with a heat pump, the nominal heat output "Prated" is the same as the design load in heating mode "Pdesignh", and the nominal heat output for an auxiliary boiler "Psup" is the same as the additional heating output "sup(Tj)" (24) Room heating: Seasonal energy efficiency (25) $T_j = -7^\circ\text{C}$, Specified output in heating mode for partial load at room-air temperature and outside-air temperature T_j (26) $T_j = +2^\circ\text{C}$, Specified output in heating mode for partial load at room-air temperature and outside-air temperature T_j (27) $T_j = +7^\circ\text{C}$, Specified output in heating mode for partial load at room-air temperature and outside-air temperature T_j (28) $T_j = +12^\circ\text{C}$, Specified output in heating mode for partial load at room-air temperature and outside-air temperature T_j (29) $T_j = \text{Bivalence temperature}$, Specified output in heating mode for partial load at room-air temperature and outside-air temperature T_j (30) $T_j = \text{Operating limit value temperature}$, Specified output in heating mode for partial load at room-air temperature and outside-air temperature T_j (31) $T_j = -15^\circ\text{C}$, Specified output in heating mode for partial load at room-air temperature and outside-air temperature T_j , For air/water heat pumps (32) Bivalence temperature (33) Output for cyclical interval heating mode (34) Degradation coefficient (colder), If the CDH value is not determined by a measurement, the specified value $\text{CDH} = 0.9$ applies for the reduction factor. (35) $T_j = -7^\circ\text{C}$, Specified coefficient of performance or primary energy ratio for partial load at room-air temperature and outside-air temperature T_j (36) $T_j = +2^\circ\text{C}$, Specified coefficient of performance or primary energy ratio for partial load at room-air temperature and outside-air temperature T_j (37) $T_j = +7^\circ\text{C}$, Specified coefficient of performance or primary energy ratio for partial load at room-air temperature and outside-air temperature T_j (38) $T_j = +12^\circ\text{C}$, Specified coefficient of performance or primary energy ratio for partial load at room-air temperature and outside-air temperature T_j (39) $T_j = \text{Bivalence temperature}$, Specified coefficient of performance or primary energy ratio for partial load at room-air temperature and outside-air temperature T_j (40) $T_j = \text{Operating limit value temperature}$, Specified coefficient of performance or primary energy ratio for partial load at room-air temperature and outside-air temperature T_j (41) $T_j = -15^\circ\text{C}$, Specified coefficient of performance or primary energy ratio for partial load at room-air temperature and outside-air temperature T_j , For air/water heat pumps (42) Operating limit temperature (43) Cycling interval efficiency, Specified coefficient of performance or primary energy ratio for partial load at room-air temperature and outside-air temperature T_j (44) Limit value for the heating water's operating temperature (45) Power consumption: off-mode (46) Power consumption: "Temperature controller off" (47) Power consumption: Standby - mode (48) Power consumption: Operating status with crankcase heating (49) Nominal heat output for auxiliary heating, If the CDH value is not determined by a measurement, the specified value $\text{CDH} = 0.9$ applies for the reduction factor. (50) Type of energy input of the supplementary heater (51) Controlling output under average climate conditions (52) Sound power level, indoor (53) Sound power level, outdoor (54) Nitrogen oxide emissions (55) Nominal flow (56) Manufacturer's address (57) Brand name (58) All specific precautions for assembly, installation and maintenance are described in the operating and installation instructions.

(59) Read and follow the operating and installation instructions regarding assembly, installation, maintenance, removal, recycling and/or disposal. (60) All of the data that is included in the product information was determined by applying the specifications of the relevant European directives. Differences to product information listed elsewhere may result in different test conditions. Only the data that is contained in this product information is applicable and valid.

it

(1) Marchio (2) Modelli (3) Riscaldamento ambiente: classe di efficienza energetica stagionale (4) Riscaldamento ambiente: potenza termica nominale, per condizioni climatiche medie, Per apparecchi di riscaldamento e apparecchi di riscaldamento combinati con pompa di calore la potenza termica nominale Prated è uguale al carico normale in modo riscaldamento Pdesignh e la potenza termica nominale di un apparecchio di riscaldamento supplementare Psup è uguale alla potenza termica supplementare sup(Tj) (5) Riscaldamento ambiente: efficienza energetica stagionale, per condizioni climatiche medie (6) Consumo energetico annuo, per condizioni climatiche medie (7) Potenza sonora all'interno (8) Tutte le manovre specifiche per montaggio, installazione e manutenzione sono descritte nelle istruzioni per l'uso e l'installazione.

Leggere e seguire le istruzioni di uso e installazione.

(9) Potenza termica nominale, per condizioni climatiche più fredde (10) Potenza termica nominale, per condizioni climatiche più calde (11) Riscaldamento ambiente: efficienza energetica stagionale, per condizioni climatiche più fredde (12) Riscaldamento ambiente: efficienza energetica stagionale, per condizioni climatiche più calde (13) Consumo energetico annuo, per condizioni climatiche più fredde (14) Consumo energetico annuo, per condizioni climatiche più calde (15) Potenza sonora all'esterno (16) Tutti i dati contenuti nelle informazioni sul prodotto sono stati rilevati applicando le disposizioni delle direttive europee. Differenze rispetto alle informazioni sul prodotto riportate in un altro punto possono essere il risultato di condizioni di controllo diverse. Sono significativi e validi solo i dati contenuti in queste informazioni sul prodotto. (17) Pompa di calore aria-acqua (18) Pompa di calore acqua/acqua (19) Pompa di calore salamoia-acqua (20) Bassa temperatura pompa di calore (21) Apparecchio di riscaldamento supplementare (22) Apparecchio di riscaldamento combinato (23) Riscaldamento ambiente: potenza termica nominale, Per apparecchi di riscaldamento e apparecchi di riscaldamento combinati con pompa di calore la potenza termica nominale Prated è uguale al carico normale in modo riscaldamento Pdesignh e la potenza termica nominale di un apparecchio di riscaldamento supplementare Psup è uguale alla potenza termica supplementare sup(Tj) (24) Riscaldamento ambiente: efficienza energetica stagionale (25) $T_j = -7^\circ\text{C}$, Potenza dichiarata in modo riscaldamento per carico parziale con temperatura ambiente e temperatura dell'aria esterna T_j (26) $T_j = +2^\circ\text{C}$, Potenza dichiarata in modo riscaldamento per carico parziale con temperatura ambiente e temperatura dell'aria esterna T_j (27) $T_j = +7^\circ\text{C}$, Potenza dichiarata in modo riscaldamento per carico parziale con temperatura ambiente e temperatura dell'aria esterna T_j (28) $T_j = +12^\circ\text{C}$, Potenza dichiarata in modo riscaldamento per carico parziale con temperatura ambiente e temperatura dell'aria esterna T_j (29) $T_j = \text{temperatura bivalente}$, Potenza dichiarata in modo riscaldamento per carico parziale con temperatura ambiente e temperatura dell'aria esterna T_j (30) $T_j = \text{Temperatura del valore limite di esercizio}$, Potenza dichiarata in modo riscaldamento per carico parziale con temperatura ambiente e temperatura dell'aria esterna T_j (31) $T_j = -15^\circ\text{C}$, Potenza dichiarata in modo riscaldamento per carico parziale con temperatura ambiente e temperatura dell'aria esterna T_j , Per le pompe di calore aria/acqua (32) Temperatura bivalente



(33) Rendimiento con modo riscaldamento con intervalo ciclico (34) Coefficiente di degradazione (condizioni climatiche più fredde). Se il valore CDH non viene determinato tramite misurazione, per il fattore di riduzione si applica il valore preimpostato $C_{dh} = 0,9$. (35) $T_j = -7\text{ }^{\circ}\text{C}$, Coefficiente di rendimento o coefficiente di riscaldamento dichiarati in modo riscaldamento per carico parziale con temperatura ambiente e temperatura dell'aria esterna T_j (36) $T_j = +2\text{ }^{\circ}\text{C}$, Coefficiente di rendimento o coefficiente di riscaldamento dichiarati in modo riscaldamento per carico parziale con temperatura ambiente e temperatura dell'aria esterna T_j (37) $T_j = +7\text{ }^{\circ}\text{C}$, Coefficiente di rendimento o coefficiente di riscaldamento dichiarati in modo riscaldamento per carico parziale con temperatura ambiente e temperatura dell'aria esterna T_j (38) $T_j = +12\text{ }^{\circ}\text{C}$, Coefficiente di rendimento o coefficiente di riscaldamento dichiarati in modo riscaldamento per carico parziale con temperatura ambiente e temperatura dell'aria esterna T_j (39) $T_j =$ temperatura bivalente, Coefficiente di rendimento o coefficiente di riscaldamento dichiarati in modo riscaldamento per carico parziale con temperatura ambiente e temperatura dell'aria esterna T_j (40) $T_j =$ Temperatura del valore limite di esercizio, Coefficiente di rendimento o coefficiente di riscaldamento dichiarati in modo riscaldamento per carico parziale con temperatura ambiente e temperatura dell'aria esterna T_j (41) $T_j = -15\text{ }^{\circ}\text{C}$, Coefficiente di rendimento o coefficiente di riscaldamento dichiarati in modo riscaldamento per carico parziale con temperatura ambiente e temperatura dell'aria esterna T_j , Per le pompe di calore aria/acqua (42) Temperatura soglia di esercizio (43) Efficienza della ciclicità degli intervalli, Coefficiente di rendimento o coefficiente di riscaldamento dichiarati in modo riscaldamento per carico parziale con temperatura ambiente e temperatura dell'aria esterna T_j (44) Valore limite della temperatura di esercizio dell'acqua di riscaldamento (45) Consumo energetico: stato spento (46) Consumo energetico: stato "Regolatore di temperatura spento" (47) Consumo energetico: modo stand-by (48) Consumo energetico: stato operativo con riscaldamento basamento (49) Potenza termica con apparecchio di riscaldamento supplementare. Se il valore CDH non viene determinato tramite misurazione, per il fattore di riduzione si applica il valore preimpostato $C_{dh} = 0,9$. (50) Tipo di alimentazione energetica dell'apparecchio di riscaldamento supplementare (51) Gestione del rendimento al di sotto delle condizioni climatiche medie (52) Potenza sonora all'interno (53) Potenza sonora all'esterno (54) Emissione di ossido di azoto (55) Flusso nominale (56) Indirizzo del produttore (57) Marchio (58) Tutte le manovre specifiche per montaggio, installazione e manutenzione sono descritte nelle istruzioni per l'uso e l'installazione. Leggere e seguire le istruzioni di uso e installazione.

(59) Leggere e seguire le istruzioni di uso e installazione relative a montaggio, installazione, manutenzione, smontaggio, riciclaggio e/o smaltimento. (60) Tutti i dati contenuti nelle informazioni sul prodotto sono stati rilevati applicando le disposizioni delle direttive europee. Differenze rispetto alle informazioni sul prodotto riportate in un altro punto possono essere il risultato di condizioni di controllo diverse. Sono significativi e validi solo i dati contenuti in queste informazioni sul prodotto.

es

(1) Nombre de la marca (2) Modelos (3) Calefacción: clase de eficiencia energética estacional (4) Calefacción: potencia calorífica nominal, Para condiciones climáticas medias, En el caso de las calderas y calderas combinadas con bomba de calor, la potencia calorífica nominal Prated es igual a la carga de diseño en modo de calefacción Pdesignh; la potencia calorífica nominal de una caldera adicional Psup es igual a la potencia de calefacción adicional sup(Tj) (5) Calefacción: eficiencia energética estacional, Para condiciones climáticas medias (6) Consumo anual de energía, Para condiciones climáticas medias (7) Nivel de potencia acústica, interior (8) Todas las precauciones específicas relativas al montaje, instalación y mantenimiento están explicadas en las instrucciones de uso y de instalación. Es imprescindible leer y seguir las indicaciones recogidas en las instrucciones de uso y de instalación.

(9) Potencia calorífica nominal, Para condiciones climáticas frías (10) Potencia calorífica nominal, Para condiciones climáticas cálidas (11) Calefacción: eficiencia energética estacional, Para condiciones climáticas frías (12) Calefacción: eficiencia energética estacional, Para condiciones climáticas cálidas (13) Consumo anual de energía, Para condiciones climáticas frías (14) Consumo anual de energía, Para condiciones climáticas cálidas (15) Nivel de potencia acústica, exterior (16) Todos los datos incluidos en las informaciones de los productos se han determinado aplicando las especificaciones de las directivas europeas. Las diferencias en las condiciones de comprobación pueden dar lugar a divergencias respecto a las informaciones de los productos recogidas en otros lugares. Los únicos datos válidos y determinantes son los que figuran en estas informaciones de los productos. (17) Bomba de calor de aire-agua (18) Bomba de calor de agua-agua (19) Bomba de calor de salmuera-agua (20) Bomba de calor de baja temperatura (21) Caldera adicional (22) Aparato de calefacción combinado (23) Calefacción: potencia calorífica nominal, En el caso de las calderas y calderas combinadas con bomba de calor, la potencia calorífica nominal Prated es igual a la carga de diseño en modo de calefacción Pdesignh; la potencia calorífica nominal de una caldera adicional Psup es igual a la potencia de calefacción adicional sup(Tj) (24) Calefacción: eficiencia energética estacional (25) $T_j = -7\text{ }^{\circ}\text{C}$, Potencia indicada en el modo de calefacción en carga parcial para temperatura del aire ambiente y temperatura del aire exterior T_j (26) $T_j = +2\text{ }^{\circ}\text{C}$, Potencia indicada en el modo de calefacción en carga parcial para temperatura del aire ambiente y temperatura del aire exterior T_j (27) $T_j = +7\text{ }^{\circ}\text{C}$, Potencia indicada en el modo de calefacción en carga parcial para temperatura del aire ambiente y temperatura del aire exterior T_j (28) $T_j = +12\text{ }^{\circ}\text{C}$, Potencia indicada en el modo de calefacción en carga parcial para temperatura del aire ambiente y temperatura del aire exterior T_j (29) $T_j =$ Temperatura de bivalencia, Potencia indicada en el modo de calefacción en carga parcial para temperatura del aire ambiente y temperatura del aire exterior T_j (30) $T_j =$ Temperatura umbral de funcionamiento, Potencia indicada en el modo de calefacción en carga parcial para temperatura del aire ambiente y temperatura del aire exterior T_j (31) $T_j = -15\text{ }^{\circ}\text{C}$, Potencia indicada en el modo de calefacción en carga parcial para temperatura del aire ambiente y temperatura del aire exterior T_j , Para bombas de calor aire-agua (32) Temperatura de bivalencia (33) Potencia en modo de calefacción ciclico por intervalos (34) Coeficiente de degradación (más frío), Si el valor CDH no se determina a través de una medición, se debe aplicar al factor reductor el valor especificado $C_{dh} = 0,9$. (35) $T_j = -7\text{ }^{\circ}\text{C}$, Valor de rendimiento o índice de energía primaria indicado en carga parcial para temperatura del aire ambiente y temperatura del aire exterior T_j (36) $T_j = +2\text{ }^{\circ}\text{C}$, Valor de rendimiento o índice de energía primaria indicado en carga parcial para temperatura del aire ambiente y temperatura del aire exterior T_j (37) $T_j = +7\text{ }^{\circ}\text{C}$, Valor de rendimiento o índice de energía primaria indicado en carga parcial para temperatura del aire ambiente y temperatura del aire exterior T_j (38) $T_j = +12\text{ }^{\circ}\text{C}$, Valor de rendimiento o índice de energía primaria indicado en carga parcial para temperatura del aire ambiente y temperatura del aire exterior T_j (39) $T_j =$ Temperatura de bivalencia, Valor de rendimiento o índice de energía primaria indicado en carga parcial para temperatura del aire ambiente y temperatura del aire exterior T_j (40) $T_j =$ Temperatura umbral de funcionamiento, Valor de rendimiento o índice de energía primaria indicado en carga parcial para temperatura del aire ambiente y temperatura del aire exterior T_j (41) $T_j = -15\text{ }^{\circ}\text{C}$, Valor de rendimiento o índice de energía primaria indicado en carga parcial para temperatura del aire ambiente y temperatura del aire exterior T_j , Para bombas de calor aire-agua (42) Temperatura umbral de funcionamiento (43) Eficiencia del intervalo ciclico, Valor de rendimiento o índice de energía primaria indicado en carga parcial para temperatura del aire ambiente y temperatura del aire exterior T_j (44) Umbral de la temperatura de servicio del agua de calefacción (45) Consumo eléctrico: estado desconectado (46) Consumo eléctrico: estado «regulador de temperatura desconectado» (47) Consumo eléctrico: estado en modo de espera (48) Consumo eléctrico: estado de funcionamiento con calefacción del cárter del cigüeñal (49) Potencia calorífica nominal de la caldera adicional, Si el valor CDH no se determina a través de una medición, se debe aplicar al factor reductor el valor especificado $C_{dh} = 0,9$. (50) Clase de alimentación de energía de la caldera adicional (51) Control de rendimiento en condiciones climáticas promedio (52) Nivel de potencia acústica, interior (53) Nivel de potencia acústica, exterior (54) Emisiones de óxido de nitrógeno (55) Caudal nominal (56) Dirección del fabricante (57) Nombre de la marca (58) Todas las precauciones específicas relativas al montaje, instalación y mantenimiento están explicadas en las instrucciones de uso y de instalación. Es imprescindible leer y seguir las indicaciones recogidas en las instrucciones de uso y de instalación.

(59) Lea el contenido de las instrucciones de uso y de instalación relativo al montaje, instalación, mantenimiento, desmontaje, reciclaje y/o eliminación y siga todas sus indicaciones. (60) Todos los datos incluidos en las informaciones de los productos se han determinado aplicando las especificaciones de las directivas europeas. Las diferencias en las condiciones de comprobación pueden dar lugar a divergencias respecto a las informaciones de los productos recogidas en otros lugares. Los únicos datos válidos y determinantes son los que figuran en estas informaciones de los productos.



